



Treaty Series No. 16 (1980)

Exchange of Notes
concerning a Loan by the
Government of the United Kingdom of
Great Britain and Northern Ireland to the
Government of the Republic of Senegal
(United Kingdom/Senegal Loan 1979)

Dakar, 6 April 1979

with amending Exchange of Notes

Dakar, 8 June 1979

[The Agreement entered into force on 6 April 1979]

*Presented to Parliament
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs
by Command of Her Majesty
February 1980*

LONDON

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

£1.50 net

**EXCHANGE OF NOTES
CONCERNING A LOAN BY THE GOVERNMENT OF THE
UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN
IRELAND TO THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF
SENEGAL (UNITED KINGDOM/SENEGAL LOAN 1979)**

No. 1

*Her Majesty's Ambassador at Dakar to the Minister of Finance
and Economic Affairs of Senegal*

*British Embassy
Dakar*

le 6 avril 1979

Monsieur le Ministre,

Pret 1979 Royaume-Uni/Senegal

1. J'ai l'honneur de vous informer que le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (dénommé ci-après "le Gouvernement du Royaume-Uni") a l'intention de mettre à la disposition du Gouvernement de la République du Sénégal, sous forme d'un prêt, une somme d'une valeur n'excédant pas £1.002.000 (un million deux mille livres sterling) (ci-après dénommé "le prêt") au contribution du prix d'achat d'un appareil HS748 de transport aérien pour passagers (pièces initiales de réserve comprises) dont la commande doit être passée au British Aerospace Aircraft Group de Manchester, Angleterre (dénommé ci-après "les Pourvoyeurs"). Ce prêt servira uniquement à couvrir le tiers du montant total du marché évalué à £2.995.000 ainsi que les frais de gestion du prêt dont la charge sera confiée aux Agents de la Couronne pour les Gouvernements et Administrations d'outre-mer (dénommé ci-après "les Agents de la Couronne") et à la condition que le solde du prix stipulé au contrat soit fourni en partie par un prêt passé par les Pourvoyeurs et avalisé par le Service de Garantie des Crédits à l'Exportation, et en partie par un prêt passé par la Citibank. Le Gouvernement du Royaume-Uni exigera la preuve que le Gouvernement de la République du Sénégal aura bien conclu des accords avec les Pourvoyeurs et la Citibank pour couvrir le solde du prix stipulé au contrat.

2. Sauf dans la mesure de toute disposition contraire notifiée par écrit au Gouvernement de la République du Sénégal par le Gouvernement du Royaume-Uni, la répartition du prêt s'établira conformément aux dispositions des paragraphes suivants de la présente Note.

3. Sous réserve de la limite totale indiquée au paragraphe 1 et sous réserve des dispositions du paragraphe 7 de la présente Note, les prélèvements sur le prêt seront imputés au règlement des comptes des Pourvoyeurs et seront exigibles et payables comme suit:

(a) 15% de la valeur totale du prix stipulé au contrat à payer à la signature du contrat	£449.250
(b) 18% de la valeur totale du prix stipulé au contrat à payer à la livraison de l'appareil	£549.083
		£998.333

Procédure Initiale

4. Aux fins de cet accord, le Gouvernement de la République du Sénégal ouvrira, sur demande formulée selon les indications de l'Annexe A de la présente Note, un compte spécial (ci-après dénommé " le Compte ") auprès des Agents de la Couronne. Ce Compte sera exploité uniquement pour les besoins du prêt et conformément aux instructions contenues dans ladite demande.

5. Dès l'ouverture du Compte, et préalablement à la prise de toutes autres mesures requises par cet accord pour l'obtention d'une partie quelconque du prêt, le Gouvernement de la République du Sénégal présentera au Gouvernement du Royaume-Uni un double des instructions qu'il aura données aux Agents de la Couronne. En même temps, les Agents de la Couronne, agissant au nom du Gouvernement de la République du Sénégal, indiqueront au Gouvernement du Royaume-Uni, toutes les fois qu'un changement interviendra, les noms des officiers des Agents de la Couronne qui seront dûment autorisés à signer en leur nom les Demandes de Prélèvement, et ils produiront par ailleurs un spécimen de signature en double exemplaire de chacun desdits officiers.

6. Dans la mesure où les Agents de la Couronne, agissant au nom du Gouvernement du Royaume-Uni, auront accepté

(a) une demande de paiement de la part des Pourvoyeurs conformément aux modalités du paragraphe 3 de la présente Note; ou

(b) un remboursement des frais encourus par le Gouvernement de la République du Sénégal aux termes de la Section B du paragraphe 7, le Gouvernement du Royaume-Uni, sur réception de la demande faite par les Agents de la Couronne agissant au nom du Gouvernement de la République du Sénégal et formulée selon les indications de l'Annexe B de la présente Note, effectuera des versements en sterling sur le Compte, chacun desdits versements constituant un prélèvement sur le prêt.

7. Sauf dans la mesure de toute disposition contraire (le cas échéant) notifiée par écrit au Gouvernement de la République du Sénégal par le Gouvernement du Royaume-Uni, les prélèvements sur le prêt seront utilisés conformément aux dispositions du paragraphe 3 de la présente Note uniquement et selon les procédures établies aux Sections A et B.

Section A

Préalablement au versement de toutes sommes, le Gouvernement de la République du Sénégal s'assurera que les Agents de la Couronne, agissant en son nom, auront reçu de la part des Pourvoyeurs un exemplaire du contrat. Pour les paiements effectués aux termes du contrat, les sommes seront retirées du Compte sur réception et acceptation par les Agents de la Couronne de la Demande de Paiement émise par les Pourvoyeurs et formulée selon les indications de l'Annexe C de la présente Note, certifiant le paiement dûment exigible conformément aux termes et conditions du paragraphe 3 ci-dessus. Pour l'acquittement du montant stipulé au paragraphe 3 (b), la Demande de paiement s'accompagnera d'un certificat d'acceptation signé au nom du Gouvernement de la République du Sénégal, conformément aux termes du contrat.

Section B

Pour l'acquittement en sterling des frais et commissions à payer aux Agents de la Couronne au Royaume-Uni, en règlement des services rendus pour le compte du Gouvernement de la République du Sénégal en ce qui concerne la gestion du prêt, les Agents de la Couronne débiteront le Compte de ces sommes et informeront le Gouvernement de la République du Sénégal du montant ainsi débité.

8. Le prêt ne sera pas affecté au règlement de toutes taxes, redevances, droits d'importation ou de douane qui auront été directement ou indirectement imposés par le Gouvernement de la République du Sénégal sur les marchandises et services fournis.

9. Sauf indication contraire de la part du Gouvernement du Royaume Uni, le délai de déboursement du prêt expirera le 31 octobre 1979.

10. Si toutes sommes prélevées sur le Compte devaient ultérieurement être remboursées au Gouvernement de la République du Sénégal, soit par le Pourvoyeur, soit par un Garant, le Gouvernement de la République du Sénégal versera alors sur le Compte l'équivalent en sterling desdites sommes.

11. Toute solde restant en reliquat dans le Compte, six mois après la dernière date fixée pour le déboursement du prêt, sera remise au compte du Gouvernement du Royaume-Uni.

12. Le Gouvernement de la République du Sénégal fournira, conformément aux termes du paragraphe 1 de la présente Note, tous les capitaux nécessaires requis en supplément du prêt pour l'achat de l'appareil et veillera à ce que ceux-ci soient fournis dans les mêmes délais que le prêt et conformément à tout programme de déboursement mutuellement convenu entre le Gouvernement du Royaume-Uni et le Gouvernement de la République du Sénégal.

13. Au cas où l'appareil ne serait pas livré au Gouvernement de la République du Sénégal, le Gouvernement du Royaume-Uni aura le droit de recouvrer immédiatement toutes sommes prélevées sur le prêt.

14. Le Gouvernement de la République du Sénégal permettra au personnel autorisé du Gouvernement du Royaume-Uni d'inspecter l'appareil au cours de sa construction.

15. Le Gouvernement de la République du Sénégal remboursera le Gouvernement du Royaume-Uni en livres sterling à Londres du montant total de la somme empruntée aux termes du prêt. Les remboursements se feront par versement échelonnés, aux dates et montants spécifiés ci-dessous; à la réserve que si, à la date d'échéance dudit versement, il restait à régler moins que la somme indiquée pour cette échéance, seul le solde à régler serait exigible:

Versements

<i>Date d'échéance</i>	<i>Montan</i>
Septembre 1986 et, par la suite, tous les mois de mars et septembre jusqu'à septembre 2003 inclus	£28.000
Mars 2004	£22.000

Par dérogation à ces dispositions, le Gouvernement de la République du Sénégal sera libre de rembourser à une date antérieure quelconque le Gouvernement du Royaume-Uni, en livres sterling à Londres, de toute partie du prêt restant à régler.

16. Le Gouvernement de la République du Sénégal payera un intérêt au Gouvernement du Royaume-Uni, en livres sterling à Londres, sur les prélèvements effectués sur le prêt, conformément aux modalités suivantes:

- (a) le taux d'intérêt relatif à chaque prélèvement sera de 2% (deux pour cent) par an à compter de la date de retrait spécifiée pour le prélèvement en question.
- (b) l'intérêt sera calculé au jour le jour sur le solde du montant total des prélèvements sur le prêt restant alors à régler, déduction faite du montant total des remboursements effectués aux termes du paragraphe 15, les prélèvements étant réduits par ordre chronologique au fur et à mesure des remboursements pour les besoins du calcul.
- (c) le premier règlement d'intérêt cumulé devra être versé en septembre 1979 et les règlements subséquents seront versés chaque année aux mois de mars et septembre, sauf si aucun prélèvement n'a été effectué d'ici septembre 1979, auquel cas l'intérêt ne sera exigible qu'au mois de mars ou de septembre suivant le premier prélèvement.

17. Le Gouvernement de la République du Sénégal devra communiquer au Gouvernement du Royaume Uni, au plus tard trois mois avant la date d'échéance du premier règlement d'intérêt en sterling, selon les modalités du prêt, les nom et adresse de l'Agent à Londres par l'intermédiaire duquel se feront ces règlements d'intérêt en sterling. En même temps, un pouvoir permanent sera procuré à l'Agent afin qu'il puisse régler les montants de l'intérêt en sterling, conformément aux indications du Gouvernement du Royaume-Uni, aux dates spécifiées dans le prêt, et un double de ce pouvoir sera envoyé au Gouvernement du Royaume-Uni. Le Gouvernement de la République du Sénégal procurera par ailleurs à son agent un pouvoir permanent pour les remboursements de principal dont les montants seront versés en sterling, par l'intermédiaire de ce dernier, aux dates spécifiées dans le prêt; un double de ce pouvoir ayant également été envoyé au Gouvernement du Royaume-Uni.

18. Si les propositions ci-dessus rencontrent l'agrément du Gouvernement de la République du Sénégal, j'ai l'honneur de proposer que la présente Note et ses Annexes ainsi que la réponse de Votre Excellence en ce sens, constituent un Accord entre les deux gouvernements, qui entrera en vigueur à la date de la réponse de Votre Excellence et portera la désignation de Prêt 1979 Royaume-Uni/Sénégal:

Veillez agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma haute considération.

J. E. POWELL-JONES

ANNEXE A

LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE SÉNÉGAL

The Crown Agents for Oversea Governments
and Administrations,
4 Millbank,
London,
SW1 3JD

Messieurs,

Prêt 1979 Royaume-Uni/Sénégal

Je confirme votre nomination à la fonction d'Agents du Gouvernement de la République du Sénégal (ci-après dénommé " le Gouvernement ") pour la gestion au Royaume-Uni du prêt susmentionné, établi pour une valeur maximale de £1.002.000.

2. De la part du Gouvernement, je vous prie d'ouvrir un Compte Spécial établi au nom du Gouvernement sous la désignation de Compte de Prêt 1979 Royaume-Uni/Sénégal (ci-après dénommé " le Compte ") :

3. Des versements seront effectués de temps à autre sur ce Compte par le Gouvernement du Royaume-Uni et d'Irlande du Nord sur réception des demandes formulées de la façon indiquée en Annexe B de l'Echange de Notes passé entre le Gouvernement du Royaume-Uni et le Gouvernement de la République du Sénégal, en date du (dont vous trouverez ci-joint la copie) et que vous serez autorisés à présenter au nom du Gouvernement. Le montant de la somme à prélever sur le prêt en toute occasion devra suffire à couvrir, avec le solde restant disponible dans le Compte, les paiements à percevoir sur le prêt, conformément aux modalités des paragraphes 3 et 7 de l'Echange de Notes. Il se peut qu'à la suite de remboursements effectués par les Pourvoyeurs ou des Garants au compte du Gouvernement, des sommes soient également versées au Compte par le Gouvernement lui-même.

4. Les prélèvements effectués sur le Compte ne concerneront que les montants arrivant à échéance conformément aux dispositions du paragraphe 3 et sous la forme et les réserves décrites au paragraphe 7 de l'Echange de Notes mentionné ci-dessus.

5. Vous devrez envoyer au Gouvernement à la fin de chaque mois un relevé détaillé indiquant toutes les sommes passées au débit et au crédit du Compte dans le courant du mois.

6. Vous devrez envoyer au Gouvernement du Royaume-Uni les spécimens des signatures des Officiers des Agents de la Couronne qui seront autorisés à signer les Demandes de Prélèvement au nom du Gouvernement.

7. Les frais et commissions que vous compterez pour nous représenter dans la gestion de ce prêt seront à imputer au Compte.

8. Un double de cette lettre a été adressé au Gouvernement du Royaume-Uni.

Veillez agréer, Messieurs, l'assurance de notre considération distinguée.

Pour le Gouvernement.....

ANNEXE B

Prêt 1979 Royaume-Uni/Sénégal

Crown Agents for Oversea Governments
and Administration,
4 Millbank,
London,
SW1P 3JD

D.F. No.

DEMANDE DE PRELEVEMENT

Messieurs,

Veuillez verser la somme de £..... au Compte établi pour le Prêt 1979
Royaume-Uni/Sénégal auprès des Agents de la Couronne.

Cette somme, une fois versée au Compte, constituera un prélèvement sur le Prêt.

Le solde en caisse s'élève à.....

Veuillez agréer, Messieurs, nos salutations distinguées.

.....
Pour les Agents de la Couronne
au nom du Gouvernement de

Affectation de fonds approuvée.....ODM

Finance Department,
Ministry of Overseas Development,
Eland House,
Stag Place,
London,
SW1E 5DH

c.c. Gouvernement de la République du Sénégal

ANNEXE C

Prêt 1979 Royaume-Uni/Sénégal

DEMANDE DE PAIEMENT

Nous certifions par les présentes que les sommes mentionnées ci-dessous sont dûment exigibles conformément aux termes et conditions des paragraphes 3 et 7 de l'Accord de Prêt 1979 Royaume-Uni/Sénégal et au contrat passé entre le British Aerospace Aircraft Group et le Gouvernement de la République du Sénégal.

Date	Montant	Brève description des marchandises, travaux et/ou services

Veillez prendre les dispositions nécessaires pour que la somme acceptée (l'acceptation ne pourra être refusée sans raisons valables, lesquelles devront être donnée dans un délai de trente jours) aux termes de cette demande soit versée par transfert télégraphique au compte de British Aerospace: 70953113, Midland Bank Limited, Poultry and Princes Street, London EC2P 2BX.

Je suis autorisé à signer ce certificat au nom du British Aerospace Aircraft Group.

Signature.....

Fonction occupée

Pour et au nom du British Aerospace
Aircraft Group

Date

Your Excellency,

United Kingdom Senegal Loan 1979

I have the honour to inform you that it is the intention of the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (hereinafter referred to as "the Government of the United Kingdom") to make available to the Government of the Republic of Senegal by way of a loan a sum not exceeding £1,002,000 (one million, and two thousand pounds sterling) (hereinafter called the "loan") as a contribution towards the cost of one HS 748 passenger transport aircraft and initial spares to be purchased from British Aerospace Aircraft Group of Manchester, England (hereinafter referred to as the "Contractors"). The loan shall be used only to meet one third of the total contract value of £2,995,000 and for the loan management charges of the Crown Agents for Oversea Governments and Administrations (hereinafter referred to as the "Crown Agents"), and shall be on condition that the balance of the contract price is provided partly by a loan made by the Contractors, guaranteed by Export Credits Guarantee Department, and partly by a loan made by Citibank. The Government of the United Kingdom shall require evidence that the Government of the Republic of Senegal has entered into agreements with the Contractors and Citibank covering the balance of the contract price.

2. Save to the extent to which the Government of the United Kingdom shall notify the Government of the Republic of Senegal otherwise in writing, the loan allocations shall be made in accordance with the following paragraphs of this Note.

3. Subject to the overall limit shown in paragraph 1 and subject to paragraph 7 of this Note, drawings from the loan shall be applied to payment of the Contractors and shall become due and payable for the aircraft as follows:

(a) 15% of total contract value to be paid upon signature of contract	£449,250
(b) 18% of total contract value to be paid upon delivery of the aircraft	£549,083
		<hr/>
		£998,333

Initial Procedure

4. For the purposes of these arrangements, the Government of the Republic of Senegal shall, by a request in the form set out in Appendix A to this Note, open a special account (hereinafter referred to as "the Account") with the Crown Agents. The Account shall be operated solely for the purposes of the loan and in accordance with the instructions contained in the said request.

5. As soon as the Account is opened, and before taking any other steps required by these arrangements for obtaining any part of the loan, the Government of the Republic of Senegal shall furnish the Government of the United Kingdom with a copy of their instructions to the Crown Agents. The Crown Agents acting on behalf of the Government of the Republic of Senegal shall at the same time, and as often as any change is made therein, notify the

Government of the United Kingdom of the names of the officers of the Crown Agents who are duly authorised to sign on its behalf the Requests for Drawing, and shall furnish a specimen signature in duplicate of each such officer.

6. To the extent that the Crown Agents, acting on behalf of the Government of the United Kingdom, accept

(a) a request from the Contractors for a payment in accordance with paragraph 3 of this Note; or

(b) reimbursement of charges incurred by the Government of the Republic of Senegal under Section B of paragraph 7,

the Government of the United Kingdom shall, on receipt of the request from the Crown Agents acting on behalf of the Government of the Republic of Senegal in the form set out in Appendix B to the Note, make payments in sterling into the Account and each such payment shall constitute a drawing on the loan.

7. Save to the extent (if any) to which the Government of the United Kingdom shall notify the Government of the Republic of Senegal otherwise in writing, drawings from the loan shall be used as provided in paragraph 3 of this Note only and according to the procedures set out in the following Sections A and B.

Section A

Before any payments are made the Government of the Republic of Senegal shall ensure that the Crown Agents, acting on their behalf, obtain a copy of the contract from the Contractors. For payments made under the contract, withdrawals from the Account shall be made on receipt and acceptance by the Crown Agents of a Payment Claim from the Contractors in the form set out in Appendix C to this Note certifying that payment is properly due under the terms and conditions set out in paragraph 3 above. For payment under paragraph 3 (b) the Payment Claim shall be accompanied by a certificate of acceptance signed on behalf of the Government of the Republic of Senegal in accordance with the terms of the contract.

Section B

For payment of sterling charges and commissions payable in the United Kingdom to the Crown Agents in respect of their services on behalf of the Government of the Republic of Senegal in connection with the loan the Crown Agents shall debit the Account for these payments and shall inform the Government of the Republic of Senegal of the amounts so debited.

8. The Loan shall not be used to meet the cost of any taxes, fees, import or customs duties imposed directly or indirectly by the Government of the Republic of Senegal on goods and services provided.

9. Unless the Government of the United Kingdom otherwise agrees the period for the disbursement of this loan shall expire on 31 October 1979.

10. If any moneys that have been paid out of the Account are subsequently refunded to the Government of the Republic of Senegal either by the Contractor or by a Guarantor the Government of the Republic of Senegal shall pay the equivalent in sterling of such sums into the Account.

11. Any balance remaining in the Account six months after the last date for disbursement of the loan shall be remitted to the Government of the United Kingdom.

12. The Government of the Republic of Senegal shall in accordance with paragraph 1 of this Note provide such finance additional to the loan as may be required to purchase the aircraft, and shall ensure that it is provided within the same period as the loan and in accordance with any programme of disbursement mutually agreed by the Government of the United Kingdom and the Government of the Republic of Senegal.

13. In the event of the aircraft not being delivered to the Government of the Republic of Senegal, the Government of the United Kingdom shall have the right to recover immediately any sums drawn from the loan.

14. The government of the Republic of Senegal shall permit authorised personnel of the Government of the United Kingdom to inspect the aircraft whilst under construction.

15. The Government of the Republic of Senegal shall repay to the Government of the United Kingdom in pounds sterling in London the total sum borrowed under the loan. The repayments shall be made by instalments paid on the dates⁽¹⁾ and in the amounts specified below; except that if, on the date when any such instalment is due to be paid, there is then outstanding less than the amount specified for that instalment only the amount then outstanding need be paid:

Instalments

	<i>Date Due</i>	<i>Amount</i>
September 1986 and each March and September thereafter until September 2003 inclusive ...		£28,000
March 2004		£22,000

Notwithstanding these provisions the Government of the Republic of Senegal shall be free to repay at any earlier time to the Government of the United Kingdom in pounds sterling in London any part of the loan that is outstanding.

16. The Government of the Republic of Senegal shall pay interest to the Government of the United Kingdom in pounds sterling in London on drawings from the loan, in accordance with the following provisions:

- (a) the rate of interest in respect of each drawing shall be 2% (two per cent) per annum commencing from the draw-down date of the relevant drawing;
- (b) interest shall be calculated on a day to day basis on the balance of the total drawings from the loan for the time being outstanding, after deduction of the total repayments made under the provisions of paragraph 15, the drawings being reduced in chronological order by such repayments for the purposes of the calculation.

⁽¹⁾ In an Exchange of Letters dated 6 July and 10 September 1979, it was agreed that the repayment dates should be 31 March and 30 September in each year.

- (c) The first payment of accrued interest shall be made in September 1979 and subsequent payments will be made in March and in September in each year, save that if no drawing has been made by September 1979 interest will only be payable in March or September next following the first drawing.

17. The Government of the Republic of Senegal shall advise the Government of the United Kingdom not less than three months before the first payment of interest in sterling becomes due under the terms of the loan, of the name and address of the agent in London through whom payments of interest in sterling shall be made. At the same time a standing authority shall be issued to the agent to make payments of the amounts of interest in sterling as advised by the Government of the United Kingdom on the dates specified in the loan, and a copy of the authority must be sent to the Government of the United Kingdom. The Government of the Republic of Senegal shall also issue a standing authority to its agent through whom repayments of principal shall be made to make payments of the amounts in sterling on the dates specified in the loan, sending a copy of the authority to the Government of the United Kingdom.

18. If the foregoing proposals are acceptable to the Government of the Republic of Senegal I have the honour to propose that the present Note, together with its Appendices, and Your Excellency's reply in that sense shall constitute an Agreement between the Government of the United Kingdom and the Government of the Republic of Senegal, which shall enter into force on the date of Your Excellency's reply, and which shall be known as the United Kingdom/Senegal Loan 1979.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

J. E. POWELL-JONES

APPENDIX A

GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SENEGAL

The Crown Agents for Oversea Governments
and Administrations,
4 Millbank,
London,
SW1P 3JD

Dear Sirs,

United Kingdom/Senegal Loan 1979

I confirm your appointment as agents of the Government of the Republic of Senegal (hereinafter called "the Government") in connection with the management in the United Kingdom of the above-mentioned loan which is for a sum not exceeding £1,002,000.

2. I have to request you on behalf of the Government to open a Special Account in the name of the Government to be styled *United Kingdom/Senegal Loan 1979 Account* (hereinafter called "the Account").

3. Payments into the Account will be made from time to time by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on receipt of requests in the form shown in *Appendix B to the Exchange of Notes between the Government of the United Kingdom and the Government of the Republic of Senegal* dated (a copy of which is attached hereto) and which you are authorised to present on behalf of the Government. The amount of the loan to be drawn on any one occasion will be sufficient, together with any balance which may be available in the Account, to cover the payments properly due from the loan in accordance with paragraphs 3 and 7 of the *Exchange of Notes*. It is possible that, as a result of refunds paid by Contractors or Guarantors to the Government, payments into the Account will also be made by the Government themselves.

4. *Payments from the Account are to be made only in respect of the amounts falling due under the provisions of paragraph 3 and in the manner and subject to the conditions described in paragraph 7 of the Exchange of Notes referred to above.*

5. You are to send the Government at the end of each month a detailed statement showing all debits and credits to the Account during the month.

6. You are to send the Government of the United Kingdom specimen signatures of the Officers of the Crown Agents authorised to sign Requests from Drawing on behalf of the Government.

7. Your charges and commissions for acting as our agents in connection with this loan shall be chargeable to the Account.

8. A copy of this letter has been addressed to the Government of the United Kingdom.

Yours faithfully

For the Government.....

APPENDIX B

United Kingdom/Senegal Loan 1979

Crown Agents for Oversea Governments
and Administrations,
4 Millbank,
London,
SW1P 3JD

D.F. No.

REQUEST FOR DRAWING

Dear Sirs,

Please pay the sum of £..... to the United Kingdom/Senegal Loan
1979 Account at the Crown Agents.

This sum shall, on payment into the Account, constitute a drawing on the Loan.

The balance in hand is.....

Yours faithfully,

.....

for the Crown Agents
on behalf of the Government of

Funding Approved.....ODM

Finance Department,
Ministry of Overseas Development,
Eland House,
Stag Place,
London,
SW1E 5DH

cc Government of the Republic of Senegal

APPENDIX C

United Kingdom/Senegal Loan 1979

PAYMENT CLAIM

We hereby certify that the payments referred to below are properly due under the terms and conditions of paragraphs 3 and 7 of the United Kingdom/Senegal Loan Agreement 1979 and the contract between British Aerospace Aircraft Group and the Government of the Republic of Senegal.

Date	Amount	Short description of goods, works and/or services

Would you please arrange for the sum accepted (which acceptance shall not be unreasonably refused and reasons for any such refusal will be given within thirty days) under this claim to be paid by telegraphic transfer into the British Aerospace account: 70953113 at Midland Bank Limited, Poultry and Princes Street, London EC2P 2BX.

I have the authority to sign this certificate on behalf of British Aerospace Aircraft Group.

Signed

Position held

For and on behalf of British Aerospace
Aircraft Group

Date

No. 2

*The Minister of Finance and Economic Affairs of Senegal
to Her Majesty's Ambassador at Dakar*

*Le Ministre des Finances
et des Affaires Economiques*

Dakar, le 6 avril 1979

Excellence,

J'ai l'honneur d'accuser réception de la Note de votre Excellence, rédigée en ces termes:

[As in No. 1]

J'ai l'honneur de vous faire savoir que les propositions qui précèdent sont acceptables par le Gouvernement de la République du Sénégal, qui, par conséquence, accepte que la Note de votre Excellence et ses annexes ainsi que la présente réponse constituent un Accord conclu entre les deux gouvernements. Cet Accord entrera en vigueur à la date de ce jour et portera la désignation de Prêt 1979 Royaume-Uni/Sénégal.

Je vous prie d'agréer, Excellence, l'assurance de ma très haute considération.

OUSMANE SECK

[Translation of No. 2]

Dakar

6 April, 1979

Your Excellency,

I have the honour to acknowledge receipt of Your Excellency's Note which reads as follows:

[As in translation of No. 1]

I have the honour to inform you that the above proposals are acceptable to the Government of the Republic of Senegal who therefore accept that Your Excellency's Note and its appendices together with this reply constitute an Agreement between the two Governments. This Agreement shall enter into force on today's date and shall be known as the United Kingdom/Senegal Loan 1979.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

OUSMANE SECK

[Appendices as in translation of No. 1]

*The Minister of Finance and Economic Affairs of Senegal
to Her Majesty's Ambassador at Dakar*

*Le Ministre des Finances
et des Affaires Economiques*

Monsieur l'Ambassadeur,

Dakar, le 8 juin 1979

Me référant à l'échange de lettres qui a eu lieu entre nous le 6 avril et constituant un accord entre nos deux Gouvernements sur un prêt en contribution au prix d'un appareil HS. 748 de transport aérien, je viens vous proposer que les modifications suivantes soient portées sur le texte de l'accord en question:

- A° Paragraphe 1: ajouter à la fin de la première phrase les mots: " par la Société nationale des Transports aériens (dénommée ci-après SONATRA) ".
- B° Rayer les mots " Le Gouvernement de la République du Sénégal " et substituer le mot " SONATRA " aux endroits suivants:
 - (i) dans la troisième phrase du premier paragraphe
 - (ii) dans la troisième phrase de la Section A du paragraphe 7
 - (iii) la première mention au paragraphe 10
 - (iv) au paragraphe 13
 - (v) dans la première phrase de l'annexe C.
- C° Suivant la première mention du Gouvernement de la République du Sénégal au paragraphe 12 insérer les mots: " assurera que la SONATRA fournisse " et annuler le mot " fournira ". Au paragraphe 14 insérer les mots: " assurera que SONATRA permette " et annuler le mot: " permettra ".
- D° A chaque endroit où l'accord principal fait mention de la CITIBANK substituer: " un consortium de la Banque nationale du Développement du Sénégal et de l'Union sénégalaise de Banque ".

Si les propositions ci-dessus rencontrent l'agrément du Gouvernement de sa Majesté britannique, j'ai l'honneur de proposer que la présente Note ainsi que la réponse de votre Excellence en ce sens constituent un accord entre nos deux Gouvernements qui entrera en vigueur avec effet rétroactif au 6 avril et portera la désignation de " Prêt 1979 Royaume-Uni/Sénégal " (Modification).

Veillez agréer, Monsieur l'Ambassadeur, l'assurance de ma haute considération.

OUSMANE SECK

[Translation as in No. 4]

*Her Majesty's Ambassador at Dakar to the Minister of Finance
and Economic Affairs of Senegal*

*British Embassy
Dakar*

Excellency,

8 June, 1979

I have the honour to acknowledge receipt of Your Excellency's Note which reads as follows:

"I refer to the exchange of Notes between us on 6 April constituting an Agreement between our two Governments in respect of a loan as a contribution towards the price of one HS 748 aircraft, and have the honour to propose to you that the following amendments be made to the text of this Agreement:

A. Paragraph 1: add at the end of the first sentence the words: 'by Société Nationale des Transports Aériens (hereinafter referred to as 'SONATRA')'.

B. Delete the words 'the Government of the Republic of Senegal' and replace by the word 'SONATRA' in the following places:

(i) in the third sentence of the first paragraph

(ii) in the third sentence of Section A of paragraph 7

(iii) the first reference in paragraph 10

(iv) in paragraph 13

(v) in the first sentence of Appendix C.

C. Following the first reference to the Government of the Republic of Senegal in paragraph 12, insert the words: '(shall in accordance with paragraph 1 of this Note) ensure that SONATRA provides' and delete the word 'provide'. In paragraph 14 insert the words: 'shall ensure that SONATRA permits' and delete the word 'permit'.

D. In every place where the principal Agreement refers to CITIBANK substitute: 'a consortium of Banque Nationale du Développement du Sénégal and Union Sénégalaise de Banque'.

If the above proposals meet with the approval of Her Britannic Majesty's Government, I have the honour to propose that the present Note together with Your Excellency's reply in that sense shall constitute an Agreement between our two Governments which shall enter into force with retroactive effect to 6 April and shall be styled United Kingdom/Senegal Loan 1979 (Amendment)."

I have the honour to inform you that the foregoing proposals are acceptable to Her Britannic Majesty's Government who therefore accept that Your Excellency's Note together with this reply constitute an Agreement between our two Governments. This Agreement shall enter into force retroactively on 6 April 1979 and shall be styled United Kingdom/Senegal Loan 1979 (Amendment).

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my high consideration.

J. E. POWELL-JONES

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

Government Bookshops

49 High Holborn, London WC1V 6HB

13a Castle Street, Edinburgh EH2 3AR

41 The Hayes, Cardiff CF1 1JW

Brazennose Street, Manchester M60 8AS

Southey House, Wine Street, Bristol BS1 2BQ

258 Broad Street, Birmingham B1 2HE

80 Chichester Street, Belfast BT1 4JY

*Government publications are also available
through booksellers*